

410646

Filigranas del Alma

POR JESSICA ATAL

LA argentina Mercedes Roffé escribe sobre arenas movedizas. En un contexto de múltiples tradiciones y culturas, las voces van y vienen, "en tránsito de retorno", con "Todo el ámbar que de lejos vino en naves/ Como yo".

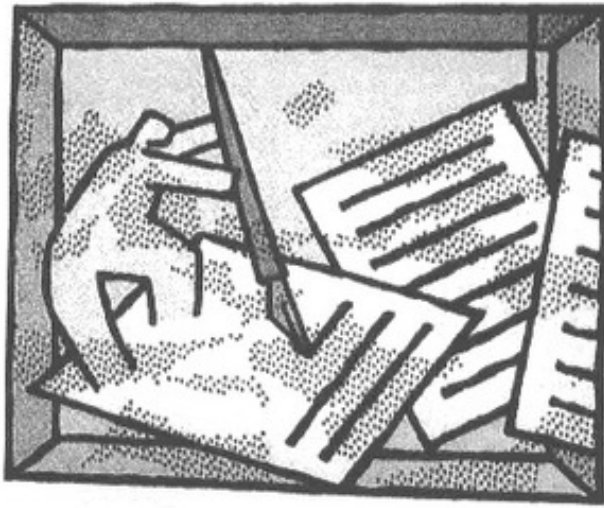
En esta amalgama de contextos ("la tradición literaria", la "Sinagoga", "Un convento", "el mito del Moro y las canciones", "el catálogo minucioso de la tribu/ Ceuta/ Tánger/ Orán"), ese "yo" hablante irrumpe en **Cámara baja**, a su vez, como un conjunto de hablantes que se escuchan, se pierden, se contraponen y a veces titubean inseguros bajo la forma de un verso cortado, interrumpido, elíptico.

La omisión gramatical y el silencio allí producido reflejan uno de los grandes temas de la obra: la represión instalada social ("Confundís un cuartel con un convento") y mentalmente (como frases hechas, repetidas de memoria o estructuras de pensamiento rígidas, atávicas). La escritura entonces nace como lucha materializada contra todo elemento coaccionador. Y el estilo de la autora se caracteriza por la repetición (anáfora) de una o más palabras que funciona, en este sentido, como punto de partida para ir más allá de lo establecido, de lo hecho en serie, de lo ya dicho y conocido.

En el "Tiempo de descubrirse y tiempo de perderse", entre modos intrínsecos y ajenos, la poesía de Mercedes Roffé va creando su espacio original, atreviéndose a decir al ritmo propio. Así, ante una inseguridad existencial — "¿qué hago aquí?" —, aparece la expresión libre del yo más profundo: "Recuérdeme/ Soy yo/ Estoy aquí", aunque necesite — y es más, le sea imprescindible — ese mundo exterior para afirmarse.

La poesía de la chilena Soledad Fariña también surge desde el espacio exterior, pero delimitado al paisaje que conoce y palpa, a las imágenes ardientes del norte, a los característicos choroyes del sur. Desde una actitud panista y sacralizadora, la identificación con la naturaleza es absoluta: ella es "tierra a la tierra vuelta...", ella es cráter, peñasco, gota. Se funde el cuerpo con la lengua originaria, con las tradiciones ancestrales, con la cultura precolombina que nace en el suelo que lo sustenta, "buscando el agua/ con mi raíz de piedra".

El tríptico *La vocal de la tierra* refleja una



El manuscrito, sepl. 71-XII-1999 P.8

odisca en "descenso hacia subsuelos viaje nocturno" y sus poemas se escriben impulsados por una búsqueda a través de la experiencia sensorial: la piel erizada "... abriendo un abanico/ de plumas tornasoles", los colores "nunca vistos", los sabores "muy antiguos/ debajo de la lengua".

Fariña busca su alma — "mi ánima mi esencia" — en la poesía y, en cuanto al estilo, utiliza recursos similares a los de Mercedes Roffé. En **El primer libro**, de nuevo hay un verso fragmentado que alude a la represión social — "zumban las alas negras" —, al oscurantismo, a la dictadura. Luego, en **Albricia**, la fragmentación gramatical se relaciona más con el yo, con el ser mujer. La identidad como tal está

anudada. Pero la escritura la desenuela: "me abro en gajos amarillos".

Ya **En amarillo oscuro** se alcanza el pleno conocimiento de la propia gravedad, de los "bordes" y "ondulaciones" y la identificación se da entre el ser mujer y el lenguaje: "Intento abrir al ritmo de mi abdomen/ un hueco a la palabra". La poesía sacia el hambre, calma la sed: "surge savia desde pozos profundos". Hay madurez creativa y el verso fluye sereno, no tan exótico ni fulminante como en los poemas iniciales.

Sin duda, el resultado de la lectura, tanto de la poesía de Mercedes Roffé como de Soledad Fariña, es una experiencia rica en sensaciones, en constante movimiento, abierta y lúdica. Hay filigrana del alma.

LA VOCAL DE LA TIERRA

Soledad Fariña.
Editorial Cuarto Propio,
Santiago, 1999.
119 páginas.

La vocal de la tierra

Soledad Fariña.
Editorial Cuarto Propio,
Santiago, 1999.
119 páginas.

CÁMERA BAJA

Mercedes Roffé.
Editorial Cuarto Propio,
Santiago, 1998.
68 páginas.

Cámara baja

Mercedes Roffé.
Editorial Cuarto Propio,
Santiago, 1998.
68 páginas.

Filigranas del alma [artículo] Jessica Atal

Libros y documentos

AUTORÍA

Atal, Jéssica, 1964-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Filigranas del alma [artículo] Jessica Atal. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile